J O N S E R E D S E R V I C E

ENGLISH

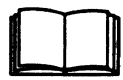
FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS



Instruction Manual
English

Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit.

Manuel d'instructions
Français

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises.

Bedienungsanweisung
Deutsch

Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben.

Manual de instrucciones
Español

Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar este unidad.

Libretto d'Istruzioni
Italiano

Leggere attentamente queste istruzioni e accertarsi di averle comprese prima di usare l'unità.

Handleiding
Nederlands

Lees deze instructies zorgvuldig en wees er zeker van dat u ze begrijpt alvorens dit apparaat te gebruiken.

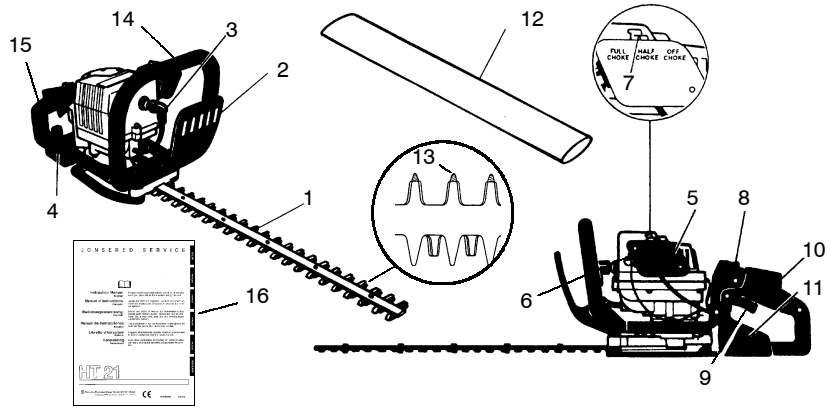
HT 21

From the Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*
KITCHEN, CLEANING AND OUTDOOR APPLIANCES COMBINED

CE

530086909 2/26/02

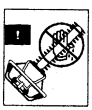
BESCHREIBUNG DER GERÄTETEILE



1. Klinge
2. Handschutz
3. Zündkerze
4. Griff des Seilzugstarters
5. Luftfilter
6. Primer
7. Chokehebel
8. ON/OFF-Schalter
9. Gashebel
10. Gashebelsperre
11. Kraftstoffdeckel
12. Transportschutz
13. Stumpfe Verlängerung
14. Borderer Handgriff
15. Hinterer Handgriff
16. Bedienungsanweisung

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

ACHTUNG: Dieses Benutzung des Geräts (Heckenschere) kann gefährlich sein! Der unachtsame oder falsche Einsatz kann schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen



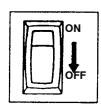
ACHTUNG: Klinge läuft kurze Zeit nach, wenn der Gashebel losgelassen wurde.
- Das Klinge kann Sie und andere schwer verletzen und Finger amputieren
- Das Klinge muss zum Stillstand kommen, bevor Sie es aus dem Schneidgut nehmen.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung und alle Warnaufkleber gründlich, bevor Sie die Heckenschere einsetzen.

ACHTUNG: Das Klinge kann Objekte heftig hoch schleudern.
- Dies kann zu Blindheit oder Verletzungen führen.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Verwenden Sie immer:
- Einen Gehörschutz
- Eine Schutzbrille oder ein Visier

Der gewährleistete Lärmpegel



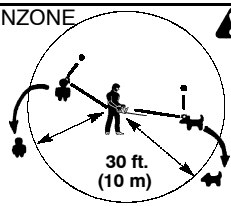
Kontrollen und/oder Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden, wobei sich der ON/OFF–Schalter in der OFF–Position (aus) befindet.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ GEFAHR - *DIESES ANGETRIEBENE WERKZEUG KANN GEFÄHRLICH SEIN!* Dieses Gerät kann beim Bediener und anderen schwere Verletzungen einschließlich Amputationen oder Blindheit verursachen. Die Warn- und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung müssen unbedingt befolgt werden, um eine sichere und effektive Verwendung des Geräts zu gewährleisten. Der Bediener ist dafür verantwortlich, die Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und auf dem Gerät zu befolgen. Kinder dürfen dieses Gerät auf keinen Fall verwenden.

⚠ ACHTUNG: Die Nichtbefolgung der Sicherheitsvorschriften und Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

GEFAHRENZONE



⚠ ACHTUNG:
Gefahrenzone
- Die Klingen können Objekte heftig hoch schleudern.
- Andere können erblinden oder verletzt werden.
- Kinder, Zuschauer und Tiere müssen sich in mindestens 10 m Entfernung aufhalten, wenn das Gerät in Betrieb genommen oder betrieben wird.

DAS GERAT KENNEN LERNEN

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bis Sie sie ganz verstehen, und befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitsvorschriften, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Das Gerät darf nur von Benutzern eingesetzt werden, die alle Warn- und Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung und auf dem Gerät verstehen und befolgen. safety rules in this manual and on the unit.

VORAUSPLANUNG

Augenschutz

Schutzstiefel

⚠ ACHTUNG: Überprüfen Sie den zu schneidenden Bereich vor Einsatz des Geräts. Entfernen Sie Abfälle und harte Objekte wie Steine, Glas, Draht usw., die zu einem gefährlichen Geschoss und hoch geschleudert werden können oder andere Verletzungen oder Beschädigungen während des Betriebs verursachen können.

- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät oder bei Inspektions- und Wartungsarbeiten immer einen Augenschutz. Das Tragen eines Augenschutzes verhindert, dass Steine oder Abfall hochgewirbelt oder in die Augen und das Gesicht schleudert werden, was zu Blindheit und/oder schweren Verletzungen führen kann. Der Augenschutz sollte die Aufschrift Z87 tragen.
- Tragen Sie immer einen Fußschutz. Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie barfuss sind oder Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn Sie dieses Gerät einsetzen.
- Binden Sie überschulterlanges Haar zusammen. Sichern oder entfernen Sie Schmuck, locker sitzende Kleidung oder Kleidung mit herabhängenden Bändern, Trägern, Quasten usw. Diese können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder verärgert sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Kinder, Zuschauer und Tiere müssen sich in mindestens 10 m Entfernung aufhalten, wenn das Gerät in Betrieb genommen oder betrieben wird.

BEIM UMGANG MIT KRAFTSTOFF MUSS VORSICHT WALTEN, DA ER LEICHT ENTZÜNDLICH IST

- Eliminieren Sie alle Quellen für Funken oder Flammen (wie Rauchen, offene Flammen oder Arbeiten, die Funken verursachen können) in Bereichen, in denen Kraftstoff gemischt, ausgegossen oder gelagert wird.
- Das Mischen und Gießen von Kraftstoff muss draußen erfolgen; lagern Sie Kraftstoff an einem kühlen, trockenen und gut gelüfteten Ort; verwenden Sie immer einen speziell zugelassenen und markierten Behälter für Kraftstoff.
- Beim Umgang mit Kraftstoff und beim Betrieb des Geräts darf nicht geraucht werden .
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht auf, während der Motor läuft.
- Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere in einem nicht feuergefährlichen Bereich abkühlen, nicht auf trockenen Blättern, Stroh, Papier usw. Entfernen Sie den Kraftstoffdeckel langsam und füllen Sie den Tank wieder mit Kraftstoff auf.
- Es ist darauf zu achten, dass Kraftstoff oder Öl nicht verschüttet wird. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff ab, bevor Sie den Motor starten.
- Sie sollten mindestens 3 Meter vom Kraftstoff und dem Bereich, in dem der Tank gefüllt wurde, entfernt sein, wenn Sie den Motor starten.

- Bewahren Sie Benzin immer in einem Behälter auf, der für entzündliche Flüssigkeiten zugelassen ist.

DER SICHERE BETRIEB IHRES GERÄTS

⚠ GEFAHR: *SCHNITTGEFAHR; BRINGEN SIE DIE HÄNDE NICHT IN DIE NÄHE DER KLINGE!* Die Klinge läuft kurz nach, nachdem der Gashebel losgelassen wurde. Versuchen Sie nicht, Schnittgut zu entfernen, während sich die Klinge bewegt. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der OFF-Position (aus) befindet, das Zündkerzenkabel getrennt ist und das Klinge sich nicht mehr bewegt, bevor Sie eingeklemmtes Material aus dem Klinge entfernen. Greifen Sie nicht nach dem Klinge und halten Sie das Gerät nicht am Klinge fest.

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Einsatz auf abgenutzte, lockere, fehlende oder beschädigte Teile hin. Setzen Sie das Gerät erst ein, wenn es im richtigen Arbeitszustand ist.
- Halten Sie die Außenoberflächen frei von Öl und Kraftstoff.
- Starten Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen oder Gebäuden und lassen Sie ihn nie dort laufen. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein.
- Halten Sie sich von gefährlichen Bereichen fern. Setzen Sie das Gerät nicht in ungelüfteten Bereichen oder dort ein, wo explosive Dämpfe oder Kohlenmonoxid vorhanden sein könnten.
- Versuchen Sie nicht, zu weit entfernte Bereiche zu erreichen, und setzen Sie das Gerät nicht von instabilen Oberflächen wie Leitern, Bäumen, starken Gefällen, Dächern usw. aus ein. Achten Sie immer auf festen Halt und Gleichgewicht.
- Heben Sie das Gerät nicht über Schulterhöhe hinaus; das Schneidmesser kann gefährlich nah in Körpernähe kommen.
- Halten Sie das Gerät immer vor den Körper. Körperteile dürfen niemals in Nähe des Schneidmessers kommen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und das Klinge.
- Setzen Sie das Gerät nur für Arbeiten ein, die in dieser Anleitung erläutert werden.

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG

HINWEIS: Dieser Abschnitt beschreibt die Sicherheitsausrüstung der Heckenschere, ihre Funktion und wie Inspektionen und Wartungsarbeiten ausgeführt werden, um den korrekten Betrieb sicherzustellen (unter der Überschrift BESCHREIBUNG DER GERÄTETEILE? wird erläutert, wo sich diese Ausrüstung auf Ihrem Gerät befindet).

⚠ ACHTUNG: Setzen Sie das Gerät nie mit defekter Sicherheitsausrüstung ein. Befolgen Sie die Kontroll-, Wartungs- und Inspektionsanweisungen in diesem Abschnitt.

- **ON/OFF-Schalter** – Der ON/OFF-Schalter sollte zum Ausschalten des Motors eingesetzt werden.
- **Gashebelsperre** – Die Gashebelsperre dient dazu, den Gashebel in der Betriebsposition zu halten, so dass die Hände beim Start oder während längerer Betriebseinsätze frei sind.
- **Stumpfe Verlängerung** – Die stumpfen Verlängerungen des Schneidmesser dienen dazu, Kontakt mit dem Messer zu verhindern.
- **Handschutz** – Die Schutzvorrichtung soll verhindern, dass Objekte in Richtung des Bedieners geschleudert werden.
- **Schwingungsdämpfersystem** – Ihre Heckenschere ist mit einem Schwingungsdämpfersystem ausgestattet, das komfortables Arbeiten gewährleistet.
- **Transportschutz** – Der Transportschutz dient zum Schutz des Schneidmessers bei Transport und Aufbewahrung.
- **Schalldämpfer** – Der Auspufftopf sorgt für den geringst möglichen Geräuschpegel und lenkt die Motorabgase vom Bediener weg. Die Motorabgase sind heiß und können Funken enthalten, die eine Feuergefahr darstellen.

⚠ ACHTUNG: Während des Einsatzes des Geräts und einige Zeit danach ist der Auspufftopf sehr heiß. Der Auspufftopf darf nicht berührt werden, wenn er heiß ist. Der heiße Auspufftopf kann ernste Verbrennungen verursachen.

- **Schnittvorrichtung** – Die Schere dient zum Schneiden von Hecken.

KONTROLLE, WARTUNG UND INSPEKTION DER SICHERHEITSAUSRÜSTUNG

⚠ ACHTUNG: Für alle Inspektionen und Reparaturen an der Heckenschere ist eine spezielle Ausbildung erforderlich. Dies trifft speziell für die Sicherheitsausrüstung zu. Wenn die unten aufgeführten Kontrollen nicht erfüllt werden, setzen Sie sich mit einem autorisierten Händler in Verbindung.

- **ON/OFF-Schalter** – Starten Sie den Motor und prüfen Sie, ob der Motor stoppt, wenn der ON/OFF-Schalter in die OFF-Position (aus) gebracht wird.
- **Gashebelsperre** – Die Gashebelsperre dient dazu, den Gashebel in der Betriebsposition zu halten, so dass die Hände beim Start oder während längerer Betriebseinsätze frei sind.
- **Stumpfe Verlängerung** – Stellen Sie sicher, dass alle stumpfen Verlängerungen entlang der Gesamtlänge des Schneidmessers vorhanden und nicht beschädigt sind.
- **Handschutz** – Stellen Sie sicher, dass der Schutz unbeschädigt ist und keine Risse aufweist. Ersetzen Sie den Schutz, wenn er Stößen ausgesetzt war oder Risse aufweist.
- **Schwingungsdämpfersystem** – Überprüfen Sie das Schwingungsdämpferelement regelmäßig auf Materialrisse und Verziehungen hin. Prüfen Sie, ob das Schwin-

gungsdämpferelement sicher zwischen dem Motor und den Händen befestigt ist.

- **Schalldämpfer** – Verwenden Sie nie ein Gerät mit defektem Auspufftopf. Überprüfen Sie den Auspufftopf regelmäßig auf sicheren Sitz.
- **Schnittvorrichtung** – Verwenden Sie nur die von uns empfohlene Schnittvorrichtung (siehe TECHNISCHE DATEN). Überprüfen Sie die Schnittvorrichtung in Bezug auf Beschädigung und die Bildung von Rissen. Eine beschädigte Schnittvorrichtung sollte immer ersetzt werden.

ACHTUNG: Setzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung ein. Die Sicherheitsausrüstung sollte wie in diesem Abschnitt beschrieben gewartet werden. Wenn Ihr Gerät die unten aufgeführten Kontrollen nicht erfüllt, setzen Sie sich mit einem autorisierten Händler in Verbindung.

DIE RICHTIGE WARTUNG IHRES GERÄTS

- Alle Wartungsarbeiten, deren Durchführung in der Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, sollten von einem autorisierten Händler durchgeführt werden.
- Trennen Sie die Zündkerze, bevor Sie Wartungsarbeiten (mit Ausnahme von Vergasereinstellungen) durchführen.
- Setzen Sie kein Klinge ein, dass verbogen, zerbrochen ist, Risse aufweist oder in irgendeiner anderen Art beschädigt ist. Lassen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile durch Ihren autorisierten Händler ersetzen.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Jonsered-Klinge und Ersatzteile; die Verwendung anderer Teile kann die Garantie aufheben und Ihr Gerät beschädigen.
- Leeren Sie den Kraftstofftank, bevor Sie das Gerät zur Aufbewahrung weglegen. Brauchen Sie Kraftstoff auf, der sich noch im Vergaser befindet, indem Sie den Motor starten und laufen lassen, bis er stoppt.
- Tragen Sie das Gerät mit der Hand bei nicht laufendem Motor, wobei Sie den Schalldämpfer und das Klinge vom Körper weg halten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, leeren Sie den Kraftstofftank und sichern Sie das Gerät, bevor Sie es aufbewahren oder in einem Fahrzeug transportieren.
- Bewahren Sie das Gerät oder Kraftstoff nicht in einem geschlossenen Bereich auf, wo Kraftstoffdämpfe mit Funken oder offener Flamme von Heißwassergeräten, Elektromotoren oder Schaltern, Öfen usw. in Kontakt kommen können.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass das Klinge nicht unbeabsichtigt Verletzungen verursacht.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Bereich auf, wo es für Kinder unzugänglich ist.

ALLGEMEINE ARBEITSANWEISUNGEN

Dieser Abschnitt beschreibt grundlegende Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit der Heckenschere. Wenn Sie sich in einer Situation bezüglich der Vorgehensweise unsicher sind, sollten Sie einen Fachmann um Rat fragen. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler. Setzen Sie das Gerät nicht für Arbeiten ein, die Ihrer Meinung nach über Ihre Fähigkeiten hinausgehen.

ACHTUNG: Setzen Sie ein Gerät nie ein, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Fall eines Unfalls um Hilfe zu rufen

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Beobachten Sie Ihre Umgebung, um sicherzustellen, dass Menschen, Tiere oder Dinge nicht die Kontrolle des Geräts durch Sie beeinträchtigen können, und um sicherzugehen, dass andere nicht mit der Schnittvorrichtung oder Objekten, die von der Schnittvorrichtung hoch geschleudert werden können, in Kontakt kommen.
- Vermeiden Sie den Einsatz in ungünstigen Wetterbedingungen wie beispielsweise dichtem Nebel, starkem Regen, starkem Wind oder extremer Kälte usw. Die Arbeit in schlechten Wetterbedingungen ist ermüdend und kann gefährliche Umstände schaffen, z.B. rutschige Oberflächen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie sich sicher bewegen und stehen können. Achten Sie auf Hindernisse, die sich unerwartet bewegen könnten (Wurzeln, Steine, Zweige, Gruben, Gräben usw.). Seien Sie besonders vorsichtig bei Arbeiten in abfallendem Terrain.
- Der Motor sollte ausgeschaltet werden, bevor Sie sich an eine andere Stelle begeben. Wenn Sie längere Entfernungen zurücklegen und das Gerät transportieren, sollte der Transportschutz verwendet werden.
- Legen Sie das Gerät nie bei laufendem Motor ab, es sei denn, Sie haben es gut im Blick.

GRUNDLEGENDE ARBEITSTECHNIKEN

Wenn Sie mit dem Gerät vertraut werden, können Sie Ihre eigene Arbeitsgeschwindigkeit festlegen. Die Umstände, beispielsweise Art und Größe des Schnittguts, wirken sich auf die Geschwindigkeit und die für die Arbeit erforderliche Zeit aus.

- Die Schneidmesser müssen ihre volle Geschwindigkeit erreichen, bevor sie mit dem Schnittgut in Berührung kommen dürfen.
- Die Arbeitsrichtung sollte sich immer von Menschen und festen Objekten wie Mauern, großen Steinen, Bäumen, Kraftfahrzeugen usw. weg bewegen.
- Wenn das Messer stecken bleibt, stoppen Sie den Motor sofort. Achten Sie darauf, dass der Zündungsschalter in der OFF-Position (aus) ist, die Zündkerze getrennt wurde und sich das Messer nicht mehr bewegt, bevor Sie eingeklemmten Abfall aus dem Schneid-

messer entfernen. Untersuchen Sie das Messer auf Schäden hin und lassen Sie es nötigenfalls reparieren oder ersetzen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber. Stoppen Sie das Gerät, stellen Sie sicher, dass das Schneidmesser zum völligen Stillstand gekommen ist und trennen Sie die Zündkerze vor der Reinigung.

ZUSATZHINWEIS: Bei Menschen mit Kreislaufstörungen und Neigung zu anomalen Schwellungen kann der längere Einsatz von benzinbetriebenen Geräten aufgrund von Vibrationen zu Schäden an Blutgefäßen und Nerven in Fingern, Händen und Gelenken führen. Der längere Einsatz bei kalter Witterung kann auch bei gesunden Personen Schäden an den Blutgefäßen hervorrufen. Stellen Sie die Arbeit mit dem Gerät ein, und suchen Sie umgehend ärztliche Hilfe auf, wenn Sie folgende Symptome bemerken: Taubheit, Schmerzen, Kraftlosigkeit, Veränderungen der Hautfarbe oder -textur, Gefühllosigkeit in Fingern, Händen oder Gelenken. Ein Anti-Vibrationssystem bedeutet nicht, daß diese Symptome nicht auftreten können. Personen, die häufiger oder berufsbedingt mit benzinbetriebenen Geräten arbeiten, sollten ihren Gesundheitszustand und den Zustand des Geräts stets im Auge behalten.

MONTAGE

HINWEIS: Es ist normal, dass der Kraftstofffilter im leeren Kraftstofftank klappert.

MONTAGE

Es ist keine Montage erforderlich.

GEBRAUCH

VOR DEM STARTEN

⚠ ACHTUNG: Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise zum Umgang mit Treibstoff lesen. Wenn Ihnen die Sicherheitshinweise unklar sind, sollten Sie Ihr Gerät nicht betanken. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler.

GERÄT BETANKEN

⚠ ACHTUNG: Entnehmen Sie den Benzintankdeckel vorsichtig für die Brennstoffzugabe.

Dieses Gerät wird mit unverbleitem Benzin betrieben. Vor Inbetriebnahme muß das Benzin mit einem guten Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren gemischt werden. Wir empfehlen die Verwendung in einem Mischungsverhältnis von 40:1 (2,5%). Sie erhalten ein Mischungsverhältnis von 40:1, indem Sie 5 Liter unverbleites Benzin mit 0,125 Liter Öl mischen. VERWENDEN SIE KEIN Kraftfahrzeug- oder Schiffsmaschinenöl. Diese Öle verursachen Motorschäden. Beim Mischen des Kraftstoffs befolgen Sie die auf dem Ölbehälter aufgedruckten Anweisungen. Wenn das Öl zum Benzin hinzugefügt wurde, schütteln Sie den Behälter kurz, um sicherzustellen, dass der Kraftstoff gründlich gemischt ist. Lesen Sie immer die Sicherheitsvorschriften für den Kraftstoff, bevor Sie das Gerät mit Kraftstoff füllen, und befolgen Sie diese Vorschriften.

WICHTIG

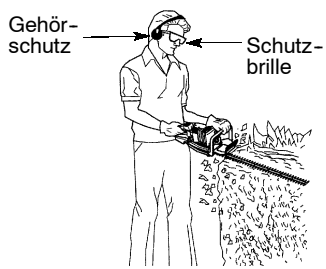
Kraftstoffe auf Alkoholbasis (Gasohol oder Gemische aus Ethanol oder Methanol) können Feuchtigkeit anziehen. Dadurch wird das Kraftstoffgemisch gespalten, und es können sich während der Lagerung Säuren bilden. Säurehaltige Gase können das Kraftstoffsystem des Motors während der Lagerung beschädigen. Um Geräteprobleme zu vermeiden, entleeren Sie den Tank, wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage nicht verwenden. Leeren Sie den Treibstofftank, starten Sie den Motor, und lassen Sie ihn laufen, bis die Benzinleitungen und der Vergaser leer sind. Verwenden Sie beim nächsten Einsatz neuen Treibstoff. Geben Sie niemals Motoren- oder Vergaserreinigungsmittel in den Treibstofftank. Ihr Gerät könnte dauerhaft beschädigt werden.

BETRIEBSANLEITUNG

WICHTIGE PUNKTE

- Um eine optimale Leistung der Heckenschere zu erzielen, benutzen Sie die minimale Geschwindigkeit, die zum Schneiden von Hecken notwendig ist.
- Versuchen Sie nie, diese Heckenschere zum Schneiden von Hecken zu verwenden, deren Zweige einen Durchmesser von mehr als 1 cm haben.

BETRIEBSPOSITION



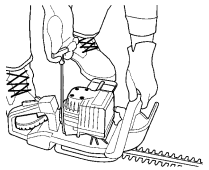
STOPPEN DES GERÄTS

- .Stoppen Sie den Motor, indem Sie den Schalter ON/OFF auf OFF stellen.

STARTEN DES GERÄTS

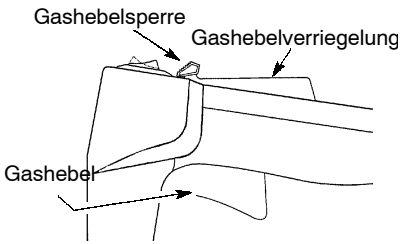
- FFüllen Sie den Motor mit Kraftstoff. Sie sollten mindestens 3 Meter von dem Bereich, in dem der Motor mit Kraftstoff gefüllt wurde, entfernt sein.

- Halten Sie das Gerät in der Startposition auf den Boden, wie es die Abbildung zeigt. Halten Sie das Gerät so, dass sich das Klinge nicht auf dem Boden und nicht in der Nähe von Bäumen, Büschen, Zuschauern usw. befindet.



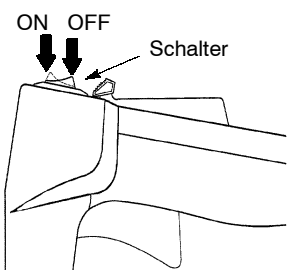
EINEN KALTEN MOTOR STARTEN (oder starten nach Betankung)

⚠ ACHTUNG: Das Klinge bewegt sich, wenn die Gashebelsperre festgestellt und der Motor gestartet wurde. Tragen Sie Ihre Schutzausrüstung und beachten Sie alle Sicherheitsanweisungen.

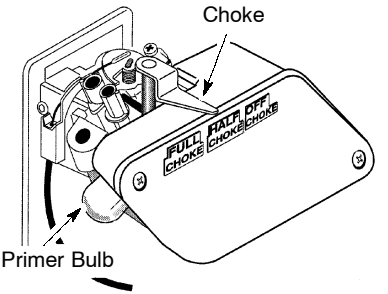


1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position ON (an).
2. Stellen Sie die Gashebelsperre folgendermaßen fest:
   - Drücken Sie die Gashebelverriegelung;
   - drücken und halten Sie den Gashebel gedrückt;
   - pdrücken und halten Sie die Gashebelsperre,
   - lassen Sie dann den Gashebel los.

HINWEIS: Die Gashebelsperre muss festgestellt bleiben, bis der Motor ruhig läuft.



3. Drücken Sie langsam sechs mal die Primer.
4. Stellen Sie die Choke auf VOLLGAS.



5. Ziehen Sie kräftig am Griff des Seilzugstarters, bis das Motorengeräusch so klingt, als wolle der Motor anspringen; ziehen Sie jedoch nicht mehr als sechsmal an der Leine.
6. Sobald das Motorengeräusch so klingt, als wolle der Motor anspringen, stellen Sie den Choke auf HALF CHOKE (halber Choke).
7. Ziehen Sie kräftig am Seilzugstarter, bis der Motor läuft, aber nicht mehr als sechsmal. Wenn der Motor nach sechsmaligem Ziehen (in der HALF CHOKE-Position) nicht anspringt, bringen Sie den Choke in die Position FULL CHOKE (voller Choke) und drücken die Primer sechsmal. Drücken und halten Sie den Gashebel gedrückt, während Sie noch zweimal am Startergriff. Bringen Sie den Choke in die HALF CHOKE-Position und ziehen Sie am Startergriff, bis der Motor läuft, aber nicht mehr als sechsmal.
   HINWEIS: Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, ist er wahrscheinlich ersoffen. Fahren Sie gemäß Anleitung unter EINEN ERSOFFENEN MOTOR STARTEN fort.
8. Wenn der Motor läuft, lassen Sie ihn 10 Sekunden lang laufen, bevor Sie den Choke in die Position OFF CHOKE (Choke aus) bringen. Lassen Sie das Gerät noch 30 Sekunden in der Position OFF CHOKE laufen, bevor Sie den Gashebel loslassen. **HINWEIS:** Wenn der Motor abstirbt, während der Chokehebel sich in der OFF CHOKE-Position befindet, bringen Sie den Choke in die HALF CHOKE-Position und ziehen an der Leine, bis der Motor läuft, aber nicht mehr als sechsmal.

STARTING A WARM ENGINE

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position ON (an).
2. Drücken Sie langsam sechs mal die Primer.
3. Stellen Sie die Choke auf HALF CHOKE (halber Choke).
4. Stellen Sie die Gashebelsperre wie unter EINEN KALTEN MOTOR STARTEN beschrieben fest.

HINWEIS: Die Gashebelsperre muss festgestellt bleiben, bis der Motor ruhig läuft.

5. Ziehen Sie kräftig am Seilzugstarter, bis der Motor läuft, aber nicht mehr als fünfmal.
6. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang laufen und bringen Sie den Chokehebel dann in die OFF CHOKE-Position.
7. Lösen Sie die Gashebelsperre, indem Sie den Gashebel drücken und loslassen.

HINWEIS: Wenn der Motor nicht angesprungen ist, ziehen Sie noch fünfmal am Seilzugstarter. Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, ist er wahrscheinlich ersoffen. Fahren Sie gemäß Anleitung unter EINEN ERSOFFENEN MOTOR STARTEN fort.

EINEN ERSOFFENEN MOTOR STARTEN

Ein ersoffener Motor kann gestartet werden, indem der ON/OFF-Schalter in die ON-Position, der Chokehebel in die OFF CHOKE-Position gebracht und die Gashebelsperre wie im Abschnitt EINEN KALTEN MOTOR STARTEN beschrieben festgestellt wird; dann ziehen Sie am Seilzugstarter, um überschüssigen Kraftstoff aus dem Motor zu entfernen. Zum Starten muss der Seilzugstarter möglicherweise mehrmals gezogen werden, was davon abhängt, wie stark das Gerät ersoffen ist.

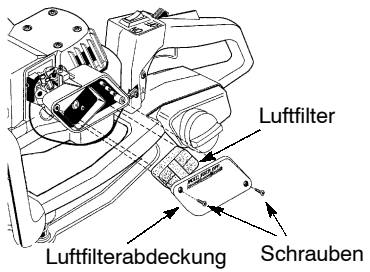
Wenn das Gerät immer noch nicht anspringt, sehen Sie in der PROBLEMLÖSUNGEN nach.

WARTUNG

⚠ ACHTUNG: Stellen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position OFF und Die Zündkerze ist vor Wartungsarbeiten zu entfernen, außer bei Vergasereinstellungen.

Wir empfehlen, dass Inspektionen und Anpassungen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, von einem autorisierten Händler durchgeführt werden

REINIGEN DES LUFTFILTERS



Luftfilter reinigen:

Ein verschmutzter Luftfilter beeinträch- tigt die Motorleistung und erhöht den Treibstoffverbrauch und Emission- sausstoß. Reinigen Sie den Luftfilter nach jeweils 5 Betriebsstunden.

1. Reinigen Sie die Abdeckung und die umliegenden Stellen, damit keine Verschmutzungen in den Vergaser gelangen können, wenn Sie die Abdeckung entfernen.
2. Entfernen Sie die Teile wie abgebildet.

HINWEIS: Reinigen Sie den Filter nicht mit Benzin oder anderen entflammbaren Lösungen. Dabei besteht ein Brandrisiko, und es können gefährliche Dämpfe auftreten.

3. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser.
4. Lassen Sie den Filter trocknen.
5. Benetzen Sie den Filter mit einigen wenigen Tropfen Öl; pressen Sie den Filter zusammen um das Öl zu verteilen.
6. Setzen Sie die Teile wieder ein.

REPLACE SPARK PLUG AUSTAUSCH VON ZÜNDKERZEN

Ersetzten Sie die Zündkerzen jährlich, um einen einfacheren Motorstart und leistungsvolleren Betrieb zu gewährleisten. Stellen Sie den Elektrodenabstand auf 0,6 mm ein. Die Zündungsein- stellung ist festgelegt, d.h. sie kann nicht verändert werden.

1. Drehen Sie, und ziehen Sie dann den Zündkerzenschuh heraus.
2. Entnehmen Sie die Zündkerze vom Zylinder, und entsorgen Sie sie.
3. Verwenden Sie Ersatzzündkerzen der Marke Champion RCJ-8Y, und befestigen Sie diese mit einem 19 mm Steckschlüssel.
4. Setzen Sie den Zündkerzenschuh wieder ein.

ERSETZEN DES KRAFTSTOFFILTERS

Um den Kraftstoffilter zu ersetzen, lassen Sie das Gerät zunächst leerlaufen, bis aller Treibstoff verbraucht ist. Entfernen Sie anschließend den Tankdeckel mit der Haltevorrichtung vom Tank. Ziehen Sie den Filter vom Tank, und trennen Sie ihn von der Kraftstoffleitung. Setzen Sie den neuen Kraftstoffilter in die Kraftstoffleitung, und montieren Sie die übrigen Teile wieder zusammen.

EINSTELLEN DES VERGASERS

Ihr Vergaser ist mit Begrenzerkappen ausgestattet. Wenn Sie die Nadeln über die Begrenzungen hinaus drehen, beschädigen Sie das Gerät. Die Einstellung des Vergasers ist eine komplizierte Aufgabe. Lassen Sie diese daher von einem Fachhändler durchführen.

LAGERUNG

⚠ ACHTUNG: Führen Sie die folgenden nach jedem Gebrauch durch.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, und sichern Sie das Gerät, bevor Sie es lagern oder transportieren.
- Lagern Sie Gerät und Treibstoff an einem gut belüfteten Ort, der sicher vor Funkenflug und offenem Feuer von Geräten wie Wassererhitzern, Elektro-motoren, Schaltern, Öfen usw. ist.
- Lagern Sie das Gerät mit allen Schutzvorrichtungen. Legen Sie das Gerät so ab, daß sich niemand versehentlich an scharfen Geräteteile verletzen kann.
- Bewahren Sie Gerät und Treibstoff außer Reichweite von Kindern auf.

LÄNGERE AUFBEWAHRUNG

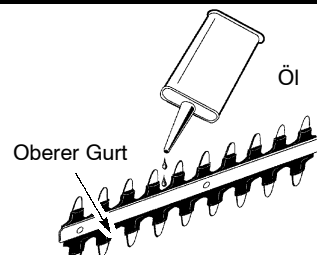
Bereiten Sie das Gerät am Ende der Gartensaison, oder wenn es mehr als 30 Tage nicht verwendet wird, zur Aufbewahrung vor.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht in Gebrauch sein wird:

- Säubern Sie die gesamte Maßeinheit.
- Speichern Sie in einem sauberen trockenen Bereich.
- Säubern Sie alle Teile und überprüfen Sie auf Beschädigung. Haben die Teile beschädigt, die von einem aFachhändler durchführen repariert werden oder ersetzt sind.
- Halten Sie alle Muttern, Schraubbolzen, und festen Schrauben. 4. Ölen Sie leicht externe Metalloberflächen, einschließlich des Klinge.

Zum Ölen des Klinge:

- Stoppen Sie die Maschine und lassen Sie Klinge zu einem kompletten stopp kommen.
- Stellen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position OFF.
- Trennen Sie die Zündkerze.
- Tragen Sie entlang dem Rand des oberen Gurts, wie die Abbildung es zeigt, ein leichtes Maschinenöl auf.



MOTOR

- Entfernen Sie die Zündkerzen, und füllen Sie einen Teelöffel Öl für (luftgekühlte) Zweitaktmotoren in die Zündkerzenöffnung. Ziehen Sie acht- bis zehnmal langsam an der Starterschnur, um das Öl zu verteilen.
- Ersetzen Sie die Zündkerze mit einer Kerze des entsprechenden Typs und Wärmewerts.
- Reinigen Sie den Luftfilter.
- Überprüfen Sie das gesamte Gerät auf lockere Schrauben, Muttern und Bolzen. Ersetzen Sie alle beschädigten, brüchigen oder abgenutzten Geräteteile.
- Beginnen Sie die neue Saison immer mit frischem Treibstoff im richtigen Benzin-Öl-Verhältnis.

SONSTIGES

- Lagern Sie keinen Treibstoff für die nächste Saison.
- Ersetzen Sie Ihren Treibstoffkanister, sobald er zu rosten beginnt.

FEHLERBEHEBUNGSTABELLE

VORSICHT!: Die Zündkerze ist vor Wartungsarbeiten zu entfernen, außer bei Vergasereinstellungen.

MÜHE	GRUND	LÖSUNG
Motor startet nicht.	1. Schalter-ON/OFF auf OFF. 2. Motor geflutet. 3. Benzintank leer. 4. Zündkerze zündet nicht. 5. Brennstoff gelangt nicht in Vergaser. 6. Vergaser muss eingestellt werden.	1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter in die Position ON (an). 2. Sehen Sie "Startanweisungen" im Gebrauchkapital. 3. Füllen Sie den Tank mit der korrekten Brennstoffmischung. 4. Installieren Sie eine neue Zündkerze. 5. Prüfen Sie, ob der Brennstofffilter. verunreinigt ist; ersetzen. Prüfen Sie, ob die Brennstoffleitung geknickt oder geplatzt ist; reparieren bzw. ersetzten Sie sie. 6. Sehen Sie "Vergasereinstellungen" im Service- und Justagekapitel.
Motor geht nicht in Ruhestellung.	1. Vergaser muss eingestellt werden. 2. Kurbelwellendichtungen sind verschlissen. 3. Niedrige Kompression.	1. Sehen Sie "Vergasereinstellungen" im Service- und Justagekapitel. 2. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler. 3. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Motor kann nicht beschleunigt werden, hat keine Kraft oder schaltet sich bei Belastung aus.	1. Luftfilter ist verschmutzt. 2. Zündkerze verschmutzt. 3. Vergaser muss eingestellt werden. 4. Kohleablagerungen. 5. Kompression low	1. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter. 2. Reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze; stellen Sie den Elektrodenabstand neu ein. 3. Sehen Sie "Vergasereinstellungen" im Service- und Justagekapitel. 4. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler. 5. Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Motor qualmt übermäßig.	1. Choke auf Halbposition. 2. Falsche Brennstoffmischung. 3. Luftfilter ist verschmutzt. 4. Vergaser muss eingestellt werden.	1. Variieren Sie die Position des Choke. 2. Leerer Kraftstofftank und Nachfüllung mit korrekter Kraftstoffmischung. 3. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter. 4. Sehen Sie "Vergasereinstellungen" im Service- und Justagekapitel.
Motor läuft heiß.	1. Falsche Brennstoffmischung. 2. Falsche Zündkerze. 3. Vergaser muss eingestellt werden.	1. Leerer Kraftstofftank und Nachfüllung mit korrekter Kraftstoffmischung. 2. Durch korrekte Zündkerze ersetzen. 3. Sehen Sie "Vergasereinstellungen" im Service- und Justagekapitel.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß 2000/14/EC

EU-Konformitätserklärung gemäß 2000/14/EC

Wir, **Poulan/Weed Eater, eine Abteilung von Electrolux North America, Inc.,** Texarkana, TX, 75501, USA, Tel: +1 (903) 223 4100, erklären hiermit unter voller und alleiniger Haftung, dass die **Heckenschere Jonsered Modell HT21** gemäß Anhang V der RICHTLINIE beurteilt wurde und**,** beginnend mit der Seriennummer 2001-305(N oder D)00001, den Auflagen der RICHTLINIE entspricht. Die Nutzleistung beträgt 0,306 kW. Der gemessene Lärmpegel beträgt 102,7 dB und der gewährleistete Lärmpegel beträgt 106 dB.

Texarkana 01-12-17

Michael S. Bounds, Leiter
Sicherheit und Normung

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß 98/37/EC

EU-Konformitätserklärung (Richtlinie 98/37/EC, Anhang II, A) (Gilt nur für Europa)

Wir, **Poulan/Weed Eater, eine Abteilung von Electrolux North America, Inc.,** Texarkana, TX, 75501, USA, Tel: +1 (903) 223 4100, erklären unter Alleinverantwortung, dass die **Heckenschere Jonsered Modell HT21** ab Seriennummer 2001-305N00001 aufwärts die Anforderungen folgender RICHTLINIEN erfüllt: **98/37/EC** (Maschinen) und **89/336/EEC** (Elektromagnetische Verträglichkeit), einschließlich jeglicher Änderungen, und den folgenden Normen entspricht: **EN 292-2, prEN 774 und CISPR 12.**

Die freiwillige EU-Typengenehmigung wurde von **SMP, Schwedisches Amt für Maschinenprüfung,** Fyrisborgsgatan 3 S-754 50 Uppsala, Schweden, durchgeführt. Das Zertifikat hat die Nummer: **SEC/94/086.**

Texarkana, 17.12.01

Michael S. Bounds, Leiter
Sicherheit und Normung

TECHNISCHE DATEN

MODELL: HT21

MOTOR UND SCHMIERSYSTEM	
Hubraum	21 cm^3
Leerlaufdrehzahl	3000
Maximale Maschinenleistung nach ISO 8893	0,3 kW/6000 U/min
Kapazität des Kraftstofftanks	0,21 Liter
GEWICHT	
Bei leerem Tank	4,3 kg
SCHNITTVORRICHTUNG	
Typ	Zwei seiten
Klingelänge	19″/48 cm
Klingegeschwindigkeit bei 8000 U/min	1430 schnitte/min
GERÄUSCHPEGEL	
Schalldruck (für das menschliche Ohr), gemessen ISO 11806 and ISO 7917	
Leerlauf:	52 dB(A)
Vollgas:	67 dB(A)
Schalleistung (für das menschliche Ohr), gemessen ISO 11806 and ISO 10884	
Leerlauf:	72 dB(A)
Vollgas:	102,7 dB(A)
SCHWINGUNGEN	
germäß ISO 11806 and ISO 7916	
Leerlauf:	Borderer Handgriff 2,4 m/s^2 Hinterer Handgriff 1,9 m/s^2
Vollgas:	Borderer handle 4,5 m/s^2 Hinterer Handgriff 3,6 m/s^2

JAHR DER HERSTELLUNG: 2002
ADRESSE DES HERSTELLERS: Jonsered
SE-561 82 Huskvarna
Huskvarna, Sweden